

**Rumeenia-Cluj-Napoca: Trammi reisivagunid**

OJ S 31/2018 14/02/2018

Hanketeade

Tarned

Direktiiv 2004/18/EÜ

I osa: Hankija

---

**I.1. Nimi ja aadressid**

Ametlik nimetus: Municipiul Cluj-Napoca

Postiaadress: Strada Moșilor nr. 3

Linn: Cluj-Napoca

Sihtnumber: 400001

Riik: Rumeenia

Kontaktisik: Virgil Poruțiu, Lucia Lupea

Kontaktisik: virgil porutiu, lucia lupea

E-post: [achizitiipublice@primariaclujnapoca.ro](mailto:achizitiipublice@primariaclujnapoca.ro)

Telefon: +40 264596030

Faks: +40 264431575

**Internetiaadress(id):**Hankija üldaadress: [www.primariaclujnapoca.ro](http://www.primariaclujnapoca.ro)Hankijaprofiili aadress: [www.e-licitatie.ro](http://www.e-licitatie.ro)**Lisateavet saab:**

eespool nimetatud aadressil

**Tehnilisi kirjeldusi ja täiendavaid dokumente (k.a võistlevat dialoogi ja dūnaamilist hankesūsteemi kāsitlevaid dokumente) saab:**

eespool nimetatud aadressil

**Pakkumused vōi osalemistaotlused saata:** eespool nimetatud aadressil**I.2. Hankija liik**

Linna vōi valla ametiasutus

**I.3. Pōhitegevus**

Ūldised avalikud teenused

**I.4. Hankelepung sōlmitakse teiste hankijate nimel**

Hankija teostab hanget teiste hankijate nimel: ei

**II osa: Hankelepungu objekt**

---

**II.1. Kirjeldus****II.1.1. Hankija poolt hankelepungule antud nimetus**

Înnoirea flotei de transport public: 2020 — achiziționarea a 22 de tramvaie

**II.1.2. Lepungu liik ja ehitustōde tegemise, asjade tarnimise vōi teenuste osutamise koht**

Asjad

Ostmine

Pōhiline teostamise koht: Municipiul Cluj-Napoca.

NUTS kood RO113 Cluj

### **II.1.3. Teave raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kohta**

Hankega kaasneb raamlepingu sõlmimine

### **II.1.4. Teave raamlepingu kohta**

Raamleping ühe pakkujaga

#### **Raamlepingu kestus**

Kestus aastates: 4

#### **Hanke eeldatav kogumaksumus kogu raamlepingu kestuse jooksul**

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 190 000 000,00 RON

Sõlmitavate hankelepingute sagedus ja maksumus: Înnoirea flotei de transport public: 2020 — achiziționarea a 22 de tramvaie.

— Cantitatea minima — maxima acord-cadru: 1–22 tramvaie,

— Cantitatea minima — maxima contract subsecvent: 1–3.

Frecventa: 1 contract subsecvent la fiecare 6 luni sau mai puțin, având în vedere termenul de livrare — 11 luni. Valoarea celui mai mare contract subsecvent este 25 909 090,9 RON fara TVA.

### **II.1.5. Hankelepingu või hanke/hangete lühikirjeldus**

Înnoirea flotei de transport public: 2020 — achiziționarea a 22 de tramvaie, conform caietului de sarcini.

Se va raspunde la clarificari: prima data in ziua 8 de la data publicarii anuntului de participare si a doua oara in a 16-a zi de la primirea clarificarii (de regula).

### **II.1.6. CPV kood(id)**

34622100 Trammi reisivagunid

### **II.1.7. Teave Maailma Kaubandusorganisatsiooni hankelepingu (GPA) kohta**

Hange on hõlmatud Maailma Kaubandusorganisatsiooni hankelepinguga: ei

### **II.1.8. Osad**

Hankeleping on jaotatud osadeks: ei

### **II.1.9. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta**

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

## **II.2. Hanke kogus või ulatus**

### **II.2.1. Üldkogus või ulatus**

Înnoirea flotei de transport public: 2020 — achiziționarea a 22 de tramvaie.

— Cantitatea minima — maxima acord-cadru: 1–22 tramvaie,

— Cantitatea minima — maxima contract subsecvent: 1–3.

Frecventa: 1 contract subsecvent la fiecare 6 luni sau mai puțin, având în vedere termenul de livrare — 11 luni.

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 190 000 000,00 RON

### **II.2.2. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta**

Täiendavad hankevõimalused: ei

### **II.2.3. Info uuendamiste kohta**

## **II.3. Hankelepingu kestus või lõpptähtaeg**

Kestus kuudes: 48 (alates hankelepingu sõlmimisest)

## **III osa: Juriidiline, majanduslik, finants- ja tehniline teave**

### **III.1. Lepingu tingimused**

#### **III.1.1. Nõutavad tagatised ja garantiid**

Garantie de participare eliberata in numele ofertantului, sub forma de virament bancar sau instrument de garantare, in conformitate cu prevederile art. 36 din HG 395/2016, care va fi emisa de catre o societate bancara/societate asigurari, in quantum de 500 000 RON. Perioada de valabilitate a garantiei de participare va fi cel putin egala cu perioada de valabilitate a ofertei si anume 3 luni de zile de la data limita stabilita pentru depunerea ofertelor. Garantia de participare trebuie sa fie irevocabila.

Garantia de participare trebuie sa prevada explicit ca plata garantiei se va executa neconditionat, respectiv la prima cerere a beneficiarului, pe baza declaratiei acestuia cu privire la culpa persoanei garantate. Dovada constituirii garantiei de participare se va prezenta pana cel tarziu la ora si data limita pentru depunerea ofertelor.

Garantia de participare se va depune cu OP in contul deschis la BN Trezoreria Cluj, CUI 4305857, cont RO17TREZ2165006XXX006924. Depunere in numerar, in RON, la casieria autoritatii contractante (doar daca este sub 5 000 RON), Str. Moșilor nr. 7.

Garantia de buna executie se va constitui in termen de maxim 5 zile lucratoare de la data semnarii contractului subsecvent, in quantum de 10 % din valoarea contractului subsecvent fara TVA, printr-un virament bancar/instrument de garantare emis in conditiile legii de catre o societate bancara sau de o societate de asigurari (in original) sau prin retineri succesive din plata convenita pentru facturile partiale, cu respectarea prevederilor art. 40 din HG 395/2016.

#### **III.1.2. Peamised rahastamis- ja maksetingimused ja/või viide neid reguleerivatele asjaomastele sätetele**

POR 2014–2020: 85 % fonduri europene, 13 % buget national si 2 % buget local.

#### **III.1.3. Edukaks tunnistatud ühispakkumuse esitanud pakkujate rühmalt nõutav õiguslik vorm**

- 1) Asociere conform art. 53 din Legea privind achizițiile publice nr. 98/2016;
- 2) Asociere conform art. 66 din Legea privind achizițiile sectoriale nr. 99/2016;
- 3) Asociere conform art. 39 din Legea privind concesiunile de lucrari si concesiunile de servicii nr. 100/2016.

#### **III.1.4. Lepingu täitmise tingimused**

Lepingu täitmise suhtes kohaldatakse eritingimusi: ei

### **III.2. Osalemistingimused**

#### **III.2.1. Kutsetööga tegelemise sobivus, sealhulgas kutse- või äriregistrisse kuulumisega seotud nõuded**

Tingimuste loetelu ja lühikirjeldus: 1) Declaratie privind neîncadrarea în situatiile potential generatoare de conflict de interese, asa cum sunt acestea definite la art. 60 din legea nr. 98 /2016 — va fi prezentata de catre toti participantii la procedura, impreuna cu DUAЕ.

Persoanele cu functie de decizie din cadrul autoritatii contractante sunt:

- primar — Emil Boc,
- presedinte comisie de evaluare — Virgil Porutiu,
- membri comisiei de evaluare — Lucia Lupea, Gabriel Lupsa, Ioan Hoza, Bogdan Revesz, Ioan Bogdan, Alina Rus,
- presedinte si membri de rezerva: Ovidiu Cimpean, Ramona Gabor, Razvan Ghiurco,
- expert: Iclodean Calin Doru, Mariasiu Florin,
- consilieri locali: Constantea Radu Mihai, Croitoru Corina Ecaterina, Ferdean Rares Petru, Florian Ovidiu Valeriu, Gabudean Calin Marcel, Gergely Balazs, Gliga Florin-Valentin, Horváth

Anna, Jurja Marius Sorel, Moisin Radu Marin, Moldovan Gabriela Iuliana, Molhem Mohammad-Bachar, Morar Dan Ioan, Muresan Adrian, Dragoescu Mihai, Oláh Emese, Pop Ioan, Pop Loredana, Racz Levente Zsolt, Ratiu Radu Florin, Sarmas Ioan Sabin, Suci Mihaela Rodica, Tarcea Dan Stefan, Tomos Constantin Ioan, Tothfalusi Andras, Visan Ovidiu-Vasile.

In DUAE se vor cuprinde informatii privind: tertii sustinatori, asociati si subcontractanti, conform prevederilor art. 183, 170 alin. (3) si 193–195 din Legea 98/2016.

Ofertantii, tertii sustinatori si subcontractantii nu trebuie sa se regaseasca in situatiile prevazute la art. 164, 165 si 167 din Legea nr. 98/2016. Ofertantii/asociatii/subcontractantii /tertii sustinatori au obligatia completarii si prezentarii initiale a DUAE, conform art. 193 alin. (1) din Legea nr. 98/2016.

Ofertantul clasat pe primul loc dupa aplicarea criteriului de atribuire asupra ofertelor admisibile va face dovada neincadrarii in situatiile de excludere, prin prezentarea, la solicitarea AC, de regula a urmatoarelor informatii si documente:

(a) certificate constatatoare privind lipsa datoriilor cu privire la plata impozitelor, taxelor sau a contributiilor la bugetul general consolidat (buget local, buget de stat etc.) la momentul prezentarii,

(b) cazierul judiciar al operatorului economic si al membrilor organului de administrare, de conducere sau de supraveghere al respectivului operator economic sau a celor ce au putere de reprezentare, de decizie sau de control in cadrul acestuia, asa cum rezulta din certificatul constatator emis de ONRC/actul constitutiv,

(c) dupa caz, documente prin care se demonstreaza faptul ca operatorul economic poate beneficia de derogarile prevazute la art. 166 alin. (2), art. 167 alin. (2) si art. 171 din Legea 98 /2016,

(d) alte documente edificatoare, dupa caz.

Operatorii economici ce depun oferta trebuie sa dovedeasca o forma de inregistrare in conditiile legii din tara de rezidenta, din care sa reiasa ca operatorul economic este legal constituit, ca nu se afla in niciuna din situatiile de anulare a constituirii, precum si faptul ca are capacitatea profesionala de a realiza activitatile care fac obiectul contractului.

Modalitate de indeplinire: completare DUAE, in conformitate cu prevederile art. 193 alin. (1) din Legea 98/2016. Certificatul ONRC/documente echivalente emise in tara de rezidenta trebuie sa fie prezentat doar la solicitarea autoritatii contractante, ofertantului aflat in clasament pe primul loc. Informatiile cuprinse in certificat/documentul echivalent trebuie sa fie reale/valide la data prezentarii acestuia.

### **III.2.2. Majandus- ja finantssuutlikkus**

Tingimuste loetelu ja lühikirjeldus: Informatii privind situatia financiara. Cifra de afaceri minima anuala pentru ultimul an, respectiv pentru anul 2016 sa fie de minim: 50 000 000 RON sau echivalent valuta. Se va aplica cursul mediu anual RON/alta valuta comunicat de BNR. Daca valuta este euro se va lua in considerare urmatorul curs: 2016 — 4,4908 — curs mediu stabilit de BNR.

Võimalikud miinimumnõuded: Completarea DUAE in conformitate cu prevederile art. 193 alin. (1) din Legea 98/2016. Bilantul pentru anul 2016/alte documente echivalente va fi prezentat doar la solicitarea autoritatii contractante, ofertantului aflat in clasament pe primul loc.

### **III.2.3. Tehniline ja kutsealane suutlikkus**

Tingimuste loetelu ja lühikirjeldus:

Lista principalelor livrari de produse similare efectuate in ultimii 3 ani, continand valori, perioade de livrare, beneficiari, indiferent daca acestia din urma sunt autoritati contractante sau clienti privati.

Informatii privind asocierea — daca este cazul.

Informatii privind subcontractantii — daca este cazul.

Tertul sustinator — daca este cazul.

Experienta similara minima: ofertantul trebuie sa faca dovada furnizarii in ultimii 3 ani de produse de tipul: vehicul rutier de transport calatori, proiectat sa transporte persoane (inclusiv vatmanul), care se deplaseaza pe sine si este conectat la conductori electrici. Vehiculul rutier este integrat în sistemul rutier urban. (Glosar de termeni din domeniul statisticii transporturilor, sectiunea B.II.A-19 [1]). Furnizarea de produse in ultimii 3 ani trebuie sa se ridice la valoarea cumulata de minim 25 000 000 RON fara TVA.

Võimalikud miinimumnõuded:

Completarea DUAE in conformitate cu prevederile art. 193 alin. (1) din Legea 98/2016.

Documentele justificative care probeaza indeplinirea cerintei vor fi prezentate, la solicitarea autoritatii contractante, doar de catre ofertantul clasat pe locul I in clasamentul intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor. Livrarile de produse se confirma prin prezentarea unor certificate /documente emise sau contrasemnate de o autoritate ori de catre clientul beneficiar, din care sa reiasa:

(a) tipul produselor furnizate,

(b) beneficiarii,

(c) valoarea,

(d) perioada,

(e) locul furnizarii produselor.

Completarea DUAE in conformitate cu prevederile art. 193 alin. (1) din Legea 98/2016.

Acordul de asociere se va prezenta impreuna cu DUAE. Documentele justificative vor fi prezentate, la solicitarea autoritatii contractante, doar de catre ofertantul (in cazul asocierii, de catre fiecare operator economic care face parte din asociere) clasat pe locul I in clasamentul intermediar intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor.

Completarea DUAE in conformitate cu prevederile art. 193 alin. (1) din Legea 98/2016.

Ofertantii vor prezenta acordul de subcontractare odata cu oferta si DUAE, pana la data limita a depunerii ofertelor. Ofertantul are obligatia de a preciza partea/partile din contract pe care urmeaza sa le subcontracteze si datele de recunoastere ale subcontractantilor propusi.

In cazul in care ofertantul utilizeaza capacitatile subcontractantului/subcontractantilor pentru a indeplini criteriile de calificare, se va prezenta cate un formular DUAE separat pentru fiecare dintre respectivii subcontractanti, completat si semnat in mod corespunzator de catre fiecare dintre acestia. Documentele justificative care probeaza cele asumate in acordul de subcontractare vor fi solicitate doar ofertantului declarat castigator, la solicitarea autoritatii contractante.

Completare DUAE — Angajamentul de sustinere (impreuna cu documente anexe la angajament, transmise acestora de catre tert/tertii sustinatori, din care rezulta modul efectiv in care se va materializa sustinerea acestuia/acestora) se va prezenta odata cu DUAE.

Completarea DUAE in conformitate cu prevederile art. 193 alin. (1) din Legea 98/2016.

Documentele justificative care probeaza indeplinirea cerintei vor fi prezentate, la solicitarea autoritatii contractante, doar de catre ofertantul clasat pe locul I in clasamentul intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor. Livrarile de produse se confirma prin prezentarea unor certificate /procese-verbale de receptie produse/documente emise sau contrasemnate de o autoritate ori de catre clientul principal beneficiar, din care sa reiasa:

(a) tipul produselor furnizate,

(b) beneficiarii principali,

(c) valoarea in lei fara TVA,

(d) perioada si locul furnizarii produselor,

(e) modalitatea de indeplinire a obligatiilor contractuale.

#### **III.2.4. Teave reserveeritud hankelepingute kohta**

#### **III.3. Teenuste hankelepingute eritingimused**

##### **III.3.1. Teave teatava kutseala kohta**

Teenust võivad osutada ainult teatava kutseala esindajad: ei

##### **III.3.2. Teave lepingu täitmise eest vastutavate töötajate kohta**

Kohustus märkida lepingut täitma määratud töötajate nimed ja kutsekvalifikatsioonid: ei

### **IV osa: Hankemenetlus**

---

#### **IV.1. Hankemenetluse liik**

##### **IV.1.1. Hankemenetluse liik**

Avatud

##### **IV.1.2. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta**

##### **IV.1.3. Teave läbirääkimiste või võistleva dialoogi ajal lahenduste või pakkujate arvu piiramise kohta**

#### **IV.2. Hindamiskriteeriumid**

##### **IV.2.1. Hindamiskriteeriumid**

majanduslikult soodsaim pakkumus Alljärgnevad pakkumuste hindamise kriteeriumid

1. Preţul ofertei. Osakaal 80
2. Călătorii transportaţi. Osakaal 10
3. Garanţie extinsă. Osakaal 10

##### **IV.2.2. Teave elektroonilise oksjoni kohta**

Kasutatakse elektroonilist oksjonit: ei

#### **IV.3. Haldusalane teave**

##### **IV.3.1. Hankija poolt toimikule antud viitenumber**

##### **IV.3.2. Käesoleva menetluse kohta varem avaldatud teade**

ei

##### **IV.3.3. Tehniliste kirjelduste ja täiendavate dokumentide või kirjeldava dokumendi saamise tingimused**

Dokumentide taotluste laekumise või dokumentidega tutvumise tähtaeg: 16.3.2018 - 14:00

Dokumendid on tasulised: ei

##### **IV.3.4. Pakkumuste või osalemistaotluste laekumise tähtaeg**

19.3.2018 - 16:00

##### **IV.3.5. Kuupäev, mil valitud taotlejatele saadetakse pakkumuse esitamise või osalemise ettepanekud**

##### **IV.3.6. Keeled, milles võib esitada pakkumused või osalemistaotlused**

rumeenia keel.

##### **IV.3.7. Minimaalne aeg, mille jooksul pakkuja peab pakkumuse jõus hoidma**

Kestus kuudes: 3 (alates pakkumuse laekumise tähtajast)

#### **IV.3.8. Pakkumuste avamise tingimused**

Kuupäev: 19.6.2018 - 18:00

Pakkumuste avamise koht:

In SEAP.

Volitatud isikud, kes võivad viibida pakkumuste avamise juures: jah

Teave volitatud isikute ja avamismenetluse kohta: Comisia de evaluare, observatorii ANAP, dupa caz.

### **VI osa: Lisateave**

---

#### **VI.1. Teave hanke kordumise kohta**

See on korduv hange: ei

#### **VI.2. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta**

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: jah

Projekti number või viide: POR 2014–2020.

#### **VI.3. Lisateave**

Garantia de participare se restituie in conditiile art. 38 din HG 395/2016.

Veti specifica in mod obligatoriu in oferta care sunt informatiile pe care le considerati confidentiale din cadrul ofertei.

Accesarea DUAE in vederea completarii de catre operatorii economici interesati se poate face accesand link-ul: <https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter>

#### **VI.4. Läbivaatamise kord**

##### **VI.4.1. Läbivaatamise eest vastutav organ**

Ametlik nimetus: Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor

Postiaadress: Str. Stavropoleos nr. 6, sector 3

Linn: București

Sihtnumber: 030084

Riik: Rumeenia

E-post: [office@cnsr.ro](mailto:office@cnsr.ro)

Telefon: +40 213104641

Faks: +40 213104642 / +40 218900745

Internetiaadress: <http://www.cnsr.ro>

##### **VI.4.2. Läbivaatamise kord**

Täpne teave läbivaatamismenetluse tähtaegade kohta: În termen de 10 zile începând cu ziua următoare luării la cunoștință asupra actului ce se dorește a fi contestat.

##### **VI.4.3. Läbivaatamise korra kohta teavet pakkuv asutus**

Ametlik nimetus: Primăria Municipiului Cluj-Napoca

Postiaadress: Str. Moșilor nr. 1–3

Linn: Cluj-Napoca

Sihtnumber: 4000001

Riik: Rumeenia

E-post: [achizitiipublice@primariaclujnapoca.ro](mailto:achizitiipublice@primariaclujnapoca.ro)

Telefon: +40 264596030

Faks: +40 264431575

Internetiaadress: [www.primariaclujnapoca.ro](http://www.primariaclujnapoca.ro)

**VI.5. Käesoleva teate lähetamise kuupäev**  
9.2.2018